

PUBLICAȚII PERIODICE  
ÎN COLECȚIA DE DOCUMENTE ÎN LIMBI STRĂINE

---

THE PERIODICALS PUBLICATIONS IN FOREIGN-  
LANGUAGE COLLECTIONS

**Lilia ABABI**

**Abstract:** *Trough this article we intend to familiarize the academic community with variety journals in foreign languages which holds Scientific Library. The Office Documents in Foreign Languages offers a wide range of magazines in various fields in different languages, which are fundamental sources of documentation for all users of the library. The journals in foreign languages is located in the reading room number eight of ODFL. In this reading room can be consulted magazines in English, French, and German being the most numerous (608 titles in 12 161copies) and the most frequently requested in other languages: Bulgarian, Czech, Italian, Polish, Russian, Spanish (103 titles in 1 084 copies).*

„Mai mult, cel care ajunge să aprofundeze suficient limba și cultura unui popor , se va putea bucura de o bogăție intelectuală și spirituală care îl va ajuta să depășească limitele propriei sale culturi și educații, spre o perspectivă general -umană.”

(D. Ciontea)

Accesul larg la edițiile periodice modelează și formează personalitatea, asigură fa-miliarizarea cu diferite opinii vizavi de cum sînt tratate unele subiecte. Progresul tehnico-științific, deschiderea frontierilor, internetul generează o necesitate sporită de cunoaștere a limbilor de circulație internațională ceea ce la rîndul său sporește interesul față de publicațiile în serie în limbi străine. Pentru prestarea unor servicii cît mai reușite și cît mai variate, oficiul Documente în Limbi Străine oferă o gamă largă de titluri de reviste pe diverse domenii în diverse limbi, ele fiind surse fundamentale de documentare pentru toți utilizatorii Bibliotecii.

**Scopul** comunicării date este de a familiariza întreaga comunitate universitară cu diversitatea fondului de reviste în limbi străine pe care le deține Biblioteca Științifică „Alecu Russo” și anume Oficiul Documente în Limbi Străine.

**Obiectivele propuse pentru a fi realizate sînt:**

- familiarizarea cu colecția de publicații periodice în limbi străine;
- valorificarea fondului de publicații;
- sistematizarea informației cu referire la publicațiile periodice;

#### **Publicațiilor periodice îndeplinesc anumite funcții:**

- funcția socială - au rolul de a desimina informația pentru publicul larg;
- funcția științifică - rezultatele cercetărilor pot fi regăsite în reviste științifice;
- funcția de mesager al informației.

Oficiul Documente în Limbi Străine deține un fond bogat de publicații periodice în mai multe limbi, aproximativ 65% ( 711 titluri în 13 245 exemplare) din fondul sălii de lectură Nr. 4 reprezintă anume periodicile în limbile engleză, franceză, germană, bulgară, cehă, japoneză, poloneză, română, rusă, spaniolă. Această diversitate lingvistică edte completată de multitudinea domeniilor cuprinse: filozofie, psihologie, religie, economie, drept, pedagogie, artă, lingvistică, limbă. Pentru facilitarea procesului de găsire a informației, se efectuează fișarea analitică a publicațiilor periodice în limbile engleză, germană, franceză. Cu același scop se efectuează scanarea sumarelor revistelor pentru a completa baza de date Sumar Scanat.

#### **1. Achiziții :**

2010 - total intrări 1085 oficiu , reviste - 465 ( 76% din intrările sl4)

2009 - total intrări 1689 oficiu , reviste - 667 ( 81% din intrările sl4)

2008 - total intrări 3499 oficiu , reviste - 908 ( 64% din intrările sl4)

#### **2. Împrumuturi:**

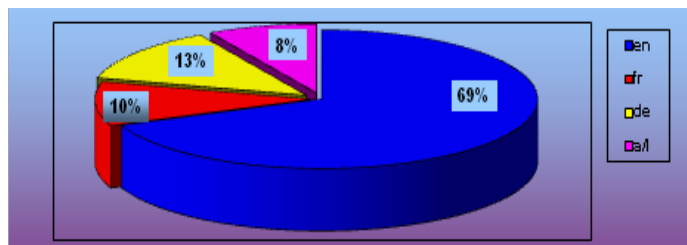
2010 – total împrumuturi sl.4 -205 149 din acestea 36 056 reviste (17%)

2009 – total împrumuturi sl.4 -230 775 din acestea 44 202 reviste (19%)

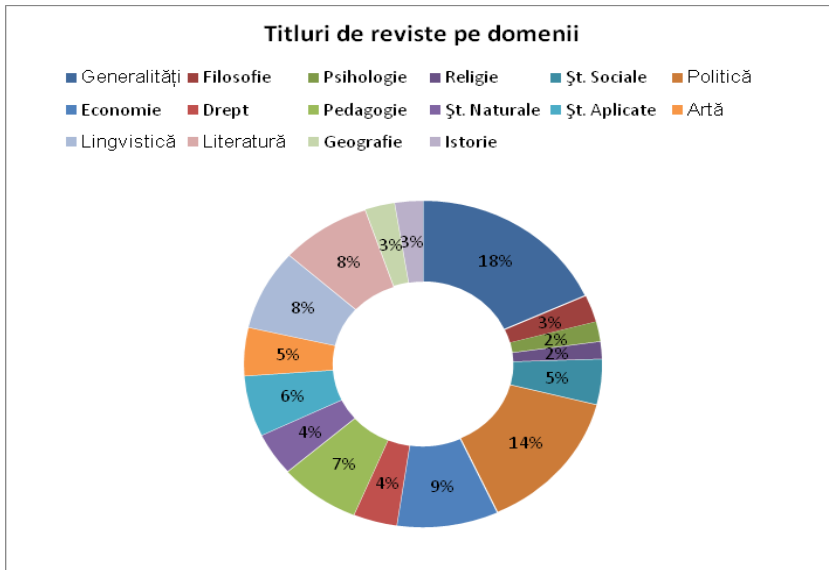
2008 - total împrumuturi sl.4 -243 615 din acestea 43 460 reviste (18%)

#### **3.Repartizarea fondului de publicații periodice pe limbi (13 245 ex.)**

Engleză - 9 114 doc.  
 Franceză - 1 360 doc.  
 Germană - 1 687 doc.  
 Alte limbi - 1 084 doc.



#### 4. Fondul de reviste pe domenii de științe (titluri)



#### 5. Publicațiile periodice în limbi străine clasificate pe domenii de știință și limbi

Nr.	Domenii de știință	Engleză	Franceză	Germană	Alte limbi	Total titluri pe domenii
1.	Generalități	57	31	17	24	<b>129</b>
2.	Filosofie	11	8	-	-	<b>19</b>
3.	Psihologie	10	4	-	-	<b>14</b>
4.	Religie	6	4	-	2	<b>12</b>
5.	Științe sociale	23	7	-	2	<b>32</b>
6.	Politică	47	23	7	24	<b>101</b>
7.	Economie	45	10	5	5	<b>65</b>
8.	Drept	16	5	-	7	<b>28</b>

9.	Pedagogie	25	12	9	-	<b>46</b>
10.	Etnologie	3	3	-	-	<b>6</b>
11.	Științe naturale	17	5	3	5	<b>30</b>
12.	Științe aplicate	21	14	5	3	<b>43</b>
13.	Artă	14	14	1	5	<b>34</b>
14.	Lingvistică	31	12	4	10	<b>57</b>
15.	Literatură	15	19	14	10	<b>58</b>
16.	Geografie	7	6	2	4	<b>19</b>
17.	Istorie	8	7	1	2	<b>18</b>
<b>Total titluri pe limbi</b>		<b>356</b>	<b>184</b>	<b>68</b>	<b>103</b>	<b>711</b>

În scopul valorificării fondului de reviste, în cadrul oficiului se organizează expoziții atât în format tradițional, cât și on-line, acestea din urmă fiind plasate pe pagina web a Bibliotecii (<http://libruniv.usb.md>) precum și în cadrul rețelelor de socializare You Tube, Flickr. Publicațiile periodice sînt prezente și în cadrul diverselor expoziții tematice, completîndu-le și îmbogățindu-le atât cu informații noi, cât și retrospective. Cele mai vechi publicații periodice ce le deține oficiul Documente în Limbi Străine datează din anul 1948 - Иностраные языки в школе. Acest titlu de revistă Biblioteca îl abonează și în prezent.

## 6. Primele publicații periodice din colecția ODLs (1948)

Nr	Titlul	Prezent în colecții	Donații / Abonament	Plenitudine	Limbă
1.	Language	1961-1963	donatie	80 %	Eng.
2.	Language learning	1970-1998	donatie	60 %	Eng.
3.	National Geographic	1984-2004	donatie	70 %	Eng.

4.	Action in Teacher education	1978-1980	donăție	30 %	Eng.
5.	Langue Francaise	1969,1973,1987	donăție	80 %	Fr.
6.	La lagues moderns	1962-1967	donăție	80 %	Fr.
7.	Le francais dans le monde	1978-1995	donăție	70 %	Fr.
8.	Revue de linguistique	1961-1963	donăție	90 %	Fr.
9.	Revue roumaine de linguistique	1965-1993	donăție	60 %	Fr.
10.	ABC décor	1972	donăție	1 număr	Fr.
11.	Deutsch als Fremdsprache	1969-1990	donăție	85 %	Ger.
12.	Deutsch unterrichtet	1961-1989	donăție	60 %	Ger.
13.	Fremdsprachen unterrichtet	1959-1983	donăție	50 %	Ger.
14.	Geo	1986-2002	donăție	100 %	Ger.
15.	Neue Deutsche Literatur	1965-1981	donăție	54%	Ger.
16.	Rumanis che Rundschau	1992-1996	donăție	75 %	Ger.
17.	Sprachpflege	1959-1990	donăție	45%	Ger.
18.	Zeitschrift fur Anglistik und Amerikanistik	1958-1972	donăție	85 %	Ger.
19.	Dialogue	1979-1993	donăție	55 %	Ger.
21.	Иностранные языки в школе	1948-2010	abonament	80 %	Rus.

Solicitarea edițiilor periodice variază de la an la an, în funcție de preferințele și necesităților utilizatorilor. Abonarea se înfăptuiește ținând cont anume de aceste criterii. Titlurile de periodice abonate sînt determinate de :

- gradul de solicitare a edițiilor periodice
- diversitatea multiculturală și lingvistică a utilizatorilor
- accesibilitatea informației

Biblioteca oferă utilizatorilor săi publicații periodice intrate în fond pe diverse căi: abonare, donație, etc. Cele mai impunătoare ca volum și calitate rămân a fi donațiile, ele fiind urmate de achiziții prin abonament. Cele mai importante donații sînt:

- Journal Donation Project (JDP)
- Filiala Institutului Goethe București
- Amis Sans Frontiers
- Alianța Franceză
- Donație de la Radu Moțoc
- Ambasada Spaniei din București

Astfel, pe parcursul anului 2010 în fondul Bibliotecii au intrat prin intermediul donațiilor: în limba engleză - 25 titluri, franceză - 1 titlu, germană - 5 titluri; alte limbi - 30. Una din cele mai importante donații este cea de reviste intrată prin intermediul proiectului Journal Donation Project (JDP), ea se bucură de un mare succes atît în rîndurile studenților, cît și a cadrelor didactice, prezentînd interes prin diversitatea domeniilor și tematică. Colaborarea proiectului JDP cu Biblioteca Științifică a Universității „Alec Russo” din Bălți a început în anul 1993 prin donarea unei colecții în număr de 20 titluri de reviste, continuînd în 2001 cu încă 57 titluri de reviste academice în limba engleză ale celor mai prestigioase edituri din SUA. În anul 2010 Biblioteca Științifică a ajuns să dețină 120 de titluri de reviste care oferă cele mai recente informații din diverse domenii: filozofie, psihologie, sociologie, economie, drept, muzicologie, filologie, pedagogie, istorie. În anul 2011, prin intermediul proiectului JDP, în fondul Bibliotecii vor intra 25 titluri de reviste, 18 în baza abonamentului, celelalte 7 fiind donație. Acest număr impunător de reviste științifice devin surse prioritare de documentare profesională atît pentru studenți, cît și pentru cadrele didactice ale Universității. Întreg fondul JDP este localizat în sala de lectură 8 a Oficiului Documente în Limbi Străine, el constituind 31 % (4 104 exemplare) din întreg fondul de reviste.

## 7. Donație JDP

Nr.	Titlul	Prezent în colecții (anii de ediție)	Donați	Plenitudine	Limbă
1	The American Journal of Psychology	1999-2010	JDP	100%	Eng.

2	American Political Science Review	2001-2010	JDP	99%	Eng.
3	Perspectives on Politics	2004-2010	JDP	99%	Eng.
4	Political Science & Politics	2001-2011	JDP	90%	Eng.
5	Applied Linguistics	1994-2011	JDP	99%	Eng.
6	Cambridge Journal of Economics	1997-2011	JDP	98%	Eng.
7	Cambridge Quarterly	2003-2010	JDP	99%	Eng.
8	Discourse & Communication	2009-2011	JDP	10%	Eng.
9	Discourse & Society	1996-2011	JDP	94%	Eng.
10	Duke Journal of Comparative & International Law	2003-2009	JDP	80%	Eng.
11	Eighteenth-Century Studies	1989-2011	JDP	95%	Eng.
12	ELT Journal	1994-2011	JDP	99%	Eng.
13	European Psychologist	1995-2011	JDP	100%	Eng.
14	European Sociological Review	1995-2011	JDP	90%	Eng.

15	Forum for Modern Language Studies	1995-2011	JDP	100%	Eng.
16	The Journal of Aesthetic Education	1999-2011	JDP	100%	Eng.
17	Journal of American Folklore	1962-2010	JDP	70%	Eng.
18	Journal of the Experimental Analysis of Behavior	2005-2011	JDP	97%	Eng.
19	Oxford Journal of Legal Studies	1999-2011	JDP	99%	Eng.
20	Phoenix	1994-2010	JDP	100%	Eng.
21	The Prison Journal	1999-2011	JDP	99%	Eng.
22	Research on Social Work Practice	1996-2011	JDP	94%	Eng.
23	Roeper Review	1994-2011	JDP	90%	Eng.
24	Social & Legal Studies	2009-2010	JDP	100%	Eng.
25	Youth & Society	1996-2011	JDP	89%	Eng.

Despre importanța și frecvența solicitării publicațiilor periodice din cadrul acestei colecții ne vorbesc datele statistice, care sînt redat e at t în rapoartele pe Bibliotecă, c t  i în cadrul rapoartelor trimestriale și anuale realizate pentru reprezentan ii proiectului.



## Consultări 2011

Titlu	Per lună
Applied Linguistics	360
Cambridge Quarterly	240
ELT journal	460
Forum for Modern Language Studies	480
Discourse and Society	280

Pe lângă numărul impunător de reviste în format tradițional, JDP ne asigură acces liber și gratuit la un șir de resurse on-line multidisciplinare.

American Journal of Psihologi ([www.press.ullinois.edu](http://www.press.ullinois.edu))

Applied linguistics ([www.applij.oxfordjournals.org](http://www.applij.oxfordjournals.org))

European Sociological review ([www.esr.oxfordjournals.org](http://www.esr.oxfordjournals.org))



Pentru o prezentare mai amplă a fondului de reviste JDP în cadrul anexei nr. 2 sînt repartizate toate titlurile de reviste clasificate pe domenii de științe.

### 8. Cele mai importante donații de publicații periodice în limbi străine

Nr.	Titlu	Prezent în colecție	Donație	Plenitudine	Limbă
1.	Der Spiegel	1997-1999 2004-2010	Filiala Institutului Goethe	95%	De.

2.	Stern	2008-2010	Filiala Institutului Goethe	100%	De.
3.	Stern TV Magazin	2008-2010	Filiala Institutului Goethe	100%	De.
4.	Die Zeit Literatur	2007-2010	Filiala Institutului Goethe	100%	De.
5.	Die Zeit Reisen	2007-2010	Filiala Institutului Goethe	100%	De.
6.	Europe: Rev Litteraire Mensuelle	1959, 1961, 1962, 1965-1973	Donație de la Radu Moțoc	60%	Fr.
7.	L'Expansion	2004	Amis Sans Frontiers	10%	Fr.
8.	Magazine litteraire: revue.	1976,1997, 2008-2010	Alianța Franceză	45%	Fr.
9.	La linguistique	1999-2009	Alianța Franceză	55%	Fr.
10.	Ababco	2010	Ambasada Spaniei	25%	Es.
11.	Carta de Espana	2011	Ambasada Spaniei	15%	Es.
12.	Delibros rev. Del libro	2009	Ambasada Spaniei	35%	Es.
13.	Descubrir el Arte	2010	Ambasada Spaniei	20%	Es.

Biblioteca în fondul său deține literatură în 42 de limbi ,cea mai mare parte din acest fond este localizat în cadrul Oficiului Documente în Limbi Străine, varietatea lingvistică se referă atât la fondul de carte cât și la fondul de reviste. Fondul de reviste în limbi străine este localizat în sala de lectură numărul 8 a ODLS, aici pot fi consultate reviste atât în limba Engleză, Franceză, Germană ele fiind și cele mai numeroase (608 titluri în 12 161 exemplare)și cele mai des solicitate precum și în alte limbi: Bulgară, Cehă, Italiană, Poloneză, Rusă, Spaniolă (103 titluri în 1 084 exemplare).

### 9. Publicații periodice alte limbi

Nr.	Titlu	Prezent în colecție	Donație/ Abonament	Plenitudine	Limbă
-----	-------	---------------------	-----------------------	-------------	-------

1.	Paco: Esperanto en servo al la monda paco	1990	donăție		Bg.
2.	Czech journal of Genetics and plant	1999-2001	donăție		Cs.
3.	Ohrana rostlin: Plant protection		donăție		Cs.
4.	Vinohrad: Odborný casopis pre vinohradnikov a vinarov	1995-1999	donăție		Cs.
5.	Zemedelska tehnika-Agricultural Engineering	1997-2000	donăție		Cs.
6.	Lettera dall Italia	1991-1995	donăție		It.
7.	Iutryenka: Pismo Polakow w Moldawii	2004-2010	donăție		Pl.
8.	Polish Cultur	2007	donăție		Pl.
9.	Intertext	2007	donăție		Ro.
10.	Limбай și context	2009	donăție	100%	Ro.
11.	ELLE	2010	donăție		Ro.
12.	Glottodidactica	2010	donăție	100%	Ro.
13.	Buletinul rectoratului	2003-2006	donăție	100%	Ro.
14.	Иностранные языки в школе	1948-2010	abonament	80%	Ru.
15.	Коммуникативная методика	2003-2005	abonament	80%	Ru.
16.	Rumano Panorama: rev. ll. Mensual en espanol	1995-2009	donăție		Es.

**Generalităț**

1. Der Spiegel(germană)
2. L'Expansion (franceză)
3. Magazine litteraire: revue (franceză)
4. Paco: Esperanto en servo al la monda paco (bulgară)
5. Reader's Digest (română)
6. Stern(germană)
7. Stern TV Magazin(germană)
8. Lettera dall Italia (italiană)
9. Iutryenka: Pismo Polakow w Moldawii(poloneză)
10. Polish Cultur (poloneză)

**Biblioteconomie**

1. The Library(engleză)
2. The Library Quarterly(engleză)
3. Libraries & Culture(engleză)

**Psihologie**

1. European Sociological Review(engleză)
2. Socilology of Education(engleză)

**Științe sociale. Drept**

1. Човешки права без граници (bulgară)
2. Duke Journal of Comparative & International Law(engleză)
3. Law and Contemporary problems(engleză)
4. Oxford Journal of Legal Studies(engleză)
5. The Prison Journal(engleză)
6. Social&Legal Studies(engleză)
7. Rumano Panorama: rev. Il. Mensual en espanol(spaniolă).

**Economie**

1. Cambridge Journal of Economics(engleză)
2. Direction of Trade Statistics(engleză)
3. The Economist Journal(engleză)
4. Finance & Development(engleză)
5. The World Bank Economic Review(engleză)

**Științe naturale**

1. Czech journal of Genetics and plant (cehă)

## 2. Ohrana rostlin: Plant protection (cehă)

### Științe aplicate

1. Vinohrad: Odborný časopis pre vinohradníkov a vinarov (cehă)
2. Zemedelska technika-Agricultural Engineering (cehă)
3. Agricultural Research (engleză)
4. Agriculture and Forestry (engleză)
5. Annual review of ecology and systematics(engleză)
6. Ochrana rostlin: Plant Protection Science(engleză)
7. Journal of the spectroscopical society of Japan(japoneză)

### Artă

1. Journal of the American Musicological Society(engleză)

## 8. - Lingvistică, Filologie și Literatură

1. Intertext (română)
2. Limbaj și context (română)
3. Applied Linguistics(engleză)
4. The Cambridge Quarterly(engleză)
5. Discourse&Society(engleză)
6. ELT Journal(engleză)
7. Forum for Modern Language Studies(engleză)
8. Europe: Rev Litteraire Mensuelle (franceză)
9. La linguistique (franceză)
10. Die Zeit Literatur(germană)
11. Иностранные языки в школе: науч. Журн(rusă)
12. Коммуникативная методика: Ежедн. Помощник учителя иностр. Яз(rusă)

### Istorie

1. Die Zeit Reisen(germană)

## Titluri de reviste JDP pe domenii de științe

### GENERALITĂȚI

1. 008 / E36 Eighteenth-century Studies
2. 008 / J80 Journal of American Studies
3. 008 / P58 Phoenix

## 4. 02 / L66 Libraries and Culture

**FILOZOFIE**

1. 1 / E58 Environmental Ethics
2. 1 / E84 Ethics
3. 1 / M73 Mind
4. 1 / M73 Mind, Culture and Activity
5. 1 / P57 Philosophy and Rhetoric
6. 1 / P57 Philosophical Forum
7. 1 / P57 Philosophy and Phenomenological Research
8. 111.85 / J80 The Journal of Aesthetic education

**PSIHOLOGIE**

1. 159.9 / A47 American Journal of Psychology
2. 159.9 / B86 British Journal of Psychology
3. 159.9 / E91 European Psychologist
4. 159.9 / M59 Merrile-Palmer Quarterly
5. 2 / H32 Harward Theological Review

**SOCIOLOGIE**

1. 316 / A47 American Journal of Sociology
2. 316 / B86 British Journal of Social Psychology
3. 316 / E91 European Sociological Review
4. 316 / J80 Journal of the Experimental Analylis of Behavior
5. 316 / J80 Journal of Applied Behavior Analysis
6. 316 / R45 Research on Social Work Practice
7. 316 / S70 Social & Legal Studies
8. 316 / S79 Sociological Methods and Research
9. 316 / Y75 Youth and Society(Su.Scanat)

**POLITICĂ**

1. 32 / C73 Comparative Political Studies
2. 32 / J80 Journal of Politics
3. 32 / P47 Perspectives on Politics
4. 32 / P96 PS : Political Science and Politics
5. 32(4/9) / A47 American Political Science Review

**ECONOMIE**

1. 33 / A47 The American Journal of Economics & Sociology

2. 33 / C17 Cambridge Journal of Economics (Su.Scanat)
3. 33 / G72 Granta
4. 33 / J80 The Journal of Law and Economics
5. 33 / J80 Journal of Economics and Management Strategy
6. 33 / Q27 Quarterly Journal of Economics
7. 33(4/9)/S43 SEEJE : South-Eastern Europe Journal

### **DREPT**

1. 34 / A47 American Journal of International Law
2. 34 / B86 The British Journal of Criminology
3. 34 / C17 The Cambridge Law Journal
4. 34 / L41 Law and Contemporary Problems(Su.Scanat)
5. 34 / O94 Oxford Journal of Legal Studies
6. 34 / P92 The Prison Journal

### **PEDAGOGIE**

1. 37 / A47 American Journal of Education
2. 37 / B86 British Journal of Educational Psychology
3. 37 / H65 Higher Education and National Affairs
4. 37 / R70 Roeper Review
5. 37 / S70 Sociology of Education(Su.Scanat)
6. 39 / F37 Feminism and psychology

### **ARTĂ**

1. 78 / E84 Ethnomusicology
2. 8 / I-69 International Journal of Music Education
3. 8 / J80 Journal of American Folklore(Su.Scanat)

### **LINGVISTICA**

1. 80 / A67 Applied Linguistics (Su.Scanat)
2. 80 / D53 Discourse & Communication (Su.Scanat)
3. 80 / D63 Discourse and Society (Su.Scanat)
4. 80 / E48 ELT Journal (Su.Scanat)
5. 80 / F77 Forum for Modern Language Studies
6. 80 / I-69 International Journal of American Linguistics
7. 80 / J80 Journal of Linguistics
8. 80 / J80 Journal of Child Language
9. 80 / J80 Journal of Semantics(Su.Scanat)
10. 80 / L24 Language Acquisition

11. 80 / L24 Language Teaching
12. 80 / L75 Linguistic Inquiry
13. 80 / M64 Modern Language Journal(Su.Scanat)
14. 80 / S90 Studies in Second Language Acquisition
15. 802 / R45 Research on Language and Social Interaction

**LITERATURA**

1. 82 / C17 The Cambridge Quarterly(Su.Scanat)
2. 82 / C73 Comparative Literature Studies
3. 82 / C76 Confrontation : Contemporary American Drama
4. 82 / J80 Journal of Folklore Research(Su.Scanat)
5. 82 / M61 Metaphor and Symbol

**GEOGRAFIE, ISTORIE**

1. 94/99/ H69 The historical Journal
2. 94/99/ J80 The Journal of Modern History